

PARADISEA

Partecipazione e dialogo per lo sviluppo sostenibile
della regione plurilinguistica a nord e a sud del Passo del San Bernardino

Partizipation und Dialog für die bewusste und nachhaltige Entwicklung
der mehrsprachigen Region nördlich und südlich des San Bernardino Passes

Partecipazione alla pianificazione e conformazione dell'ambiente.	P	Partizipation Mitgestaltung. In der Planung und Gestaltung der Umwelt.
Ambiente naturale e socioculturale, in continuo cambiamento. Esempio tra il sud e il nord del Passo del San Bernardino. Da curare come il giardino di casa propria. PARADISO, cioè <i>giardino recinto, parco</i> (secondo il significato primitivo: dal persiano <i>pairidaeza</i> , da cui anche l'ebraico <i>pardeš</i> , il greco <i>παράδεισος</i>).	A	Alle Welt Natürliche und soziokulturelle Umwelt, in ständiger Veränderung. Exemplarisch zwischen dem Süden und Norden des San Bernardino Passes. Soll gepflegt und gehegt werden wie der eigene Garten. PARADIES, d.h. <i>eingezäunter Garten, Park</i> (nach der ursprünglichen Bedeutung aus dem Persischen <i>pairidaeza</i> , wonach auch das Hebräische <i>pardeš</i> , oder das Griechische <i>παράδεισος</i> stammen).
Responsabilità per l'ambiente, per gli altri nonché per sé stessi (le proprie idee ed opinioni, il proprio stile di vita, le proprie azioni). Per il futuro (anche a lungo termine).	R	Responsability Verantwortung. Für die Umwelt, für die anderen sowie für sich selbst (für die eigenen Ideen und Meinungen, für den eigenen Lebensstil, für das eigene Handeln). Für die Zukunft (auch auf lange Sicht).
Amor del prossimo dedicarsi all'ambiente con generosità, empatia e dedizione, come se fosse il giardino di casa propria, in accordo con gli altri.	A	Affekt Nächstenliebe. Sich der Umwelt mit Grosszügigkeit, Einfühlungsvermögen und Hingabe widmen, als ob es der eigene Garten wäre, in Übereinstimmung mit anderen.
Dialogo incontro, scambio e discussione di idee, opinioni, interessi, fatti scientifici (anche tra loro contrastanti, cultura del dibattito e della dialettica) per chiarire i (nuovi) valori della nostra società in costante cambiamento (orientamento).	D	Dialog Begegnung, Austausch und Diskussion von Ideen, Meinungen, Interessen, wissenschaftlichen Fakten (auch widersprüchlichen, Streitkultur und Dialektik) zur Klärung der (neuen) Werte unserer Gesellschaft im ständigen Wandel (Orientierung)
Identità formazione di un'identità orientata alle peculiarità e alla diversità presenti sul territorio a sud e a nord del Passo del San Bernardino, considerando anche la dimensione globale della nostra quotidianità (attraverso informazione e scambio).	I	Identität Bildung einer Identität, die sich an den Besonderheiten und der Vielfalt orientiert, die im Gebiet südlich und nördlich des San Bernardino-Passes vorhanden sind, auch unter Berücksichtigung der globalen Dimension unseres täglichen Lebens (durch Information und Austausch).
Sostenibilità uno sviluppo che tiene conto degli aspetti ecologici, socioculturali ed economici, considerando sia la dimensione locale che quella globale, che non dimentica il passato bensì orientata a lungo termine (oltre 150 anni).	S	Sustainability Nachhaltigkeit. Eine Entwicklung, die ökologische, soziokulturelle und ökonomische Aspekte berücksichtigt, die sowohl lokale als auch globale Dimensionen einbezieht, die Vergangenheit nicht vergisst, sondern langfristig orientiert ist (über 150 Jahre).
Evoluzione del territorio e della società, con delle conseguenze a volte inaspettate.	E	Entwicklung Evolution des Territoriums und der Gesellschaft, manchmal mit unerwarteten Folgen.
Anticipazione vedere il tutto, cambiare prospettiva, rimarcare i rapporti, osservare i cambiamenti e le trasformazioni, tener conto dei tempi, riconoscere gli effetti, perfezionare le proprie azioni, perfezionare il sistema (pensiero sistemico).	A	Antizipation Vorausschauen. Das Ganze sehen, die Perspektive wechseln, Zusammenhänge aufzeigen, Veränderungen und Wandlungen beobachten, den zeitlichen Ablauf berücksichtigen, die Auswirkungen erkennen, das eigene Handeln perfektionieren, das System perfektionieren (systemisches Denken).